



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/54/117  
9 February 2000

---

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 30 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/54/L.64 и A/54/L.65)]

**54/117. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на документ "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Советанием по безопасности и сотрудничеству в Европе"<sup>1</sup>, подписанный 26 мая 1993 года, а также на свои резолюции о сотрудничестве между этими двумя организациями,

*ссылаясь также* на заявление глав государств и правительств государств - участников Советания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкском саммите 1992 года о том, что они рассматривают Советание как региональное соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире<sup>2</sup>,

*признавая* растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения и превентивной дипломатии, в том числе благодаря деятельности Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, регулированию кризисов и восстановлению в постконфликтные периоды, а также контролю над вооружениями и разоружению,

*напоминая* об особых связях между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и средиземноморскими партнерами по сотрудничеству, а также между этой организацией и азиатскими партнерами по сотрудничеству, Японией и Республикой Корея, которые еще более укрепились в этом году,

---

<sup>1</sup> См. A/48/185, приложение II.

<sup>2</sup> См. A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

*подчеркивая* сохраняющуюся важность углубления сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>;
2. *с удовлетворением отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе в их деятельности на местах;
3. *приветствует* в связи с этим участие Генерального секретаря и представителей Организации Объединенных Наций высокого уровня в заседаниях Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и участие Генерального секретаря в саммите Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который состоялся в Стамбуле в ноябре 1999 года;
4. *поддерживает* дальнейшие усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на укрепление безопасности и стабильности в ее регионе с помощью раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, а также посредством постоянного содействия укреплению демократии, верховенства права, прав человека и основных свобод;
5. *приветствует* принятие на Стамбульском саммите Хартии европейской безопасности, в которой подтверждается роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе как одной из основных организаций по мирному урегулированию споров в ее регионе и одного из главных инструментов в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления, ставится цель укрепления безопасности и стабильности в регионе и расширения оперативных возможностей этой организации, в частности путем укрепления ее потенциала быстрого развертывания гражданских специалистов в рамках Программы создания групп оперативной экспертной поддержки и сотрудничества, и принимается Платформа безопасности, основанной на сотрудничестве, в качестве фундамента для гибкого и взаимоукрепляющего сотрудничества между организациями, заинтересованными в содействии упрочению всеобъемлющей безопасности в регионе, члены которых привержены принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, и принципам и обязательствам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, изложенным в Платформе;
6. *приветствует также* все более тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;
7. *приветствует далее* участие Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в обзорной конференции Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся в Стамбуле в ноябре 1999 года, и с удовлетворением отмечает приверженность этой организации делу защиты прав и интересов детей, особенно в условиях конфликта и в постконфликтный период, нашедшую свое отражение в Декларации, принятой главами государств и правительств на Стамбульском саммите;
8. *принимает к сведению* работу, проделанную Контрольной миссией в Косово до ее вывода 20 марта 1999 года, по проверке хода осуществления резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности от 23 сентября 1998 года в соответствии с резолюцией 1203 (1998) Совета Безопасности от 24 октября 1998 года, а также вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществление резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года, включая вклад Действующего председателя этой организации в подготовку докладов Генерального секретаря во исполнение этой резолюции;
9. *выражает признательность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за оказанное ею Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев содействие в принятии мер в связи со значительным притоком беженцев из Косово, Союзная Республика Югославия, в Албанию и бывшую югославскую Республику Македонию в марте-июне 1999 года;

---

<sup>3</sup> A/54/537 и Corr.1.

10. *выражает благодарность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, включая учреждение на основании этой резолюции Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово в качестве важнейшего компонента в составе Миссии Организации Объединенных Наций по делам в временной администрации в Косово, ответственного за организационное строительство, в том числе подготовку кадров для новой полицейской службы Косово, сотрудников судебных органов и гражданских администраторов, создание свободных средств массовой информации, демократизацию и управление, организацию выборов и наблюдение за их проведением, контроль за соблюдением прав человека и их поощрение и защиту, в сотрудничестве, в частности, с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, и подчеркивает приверженность Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе делу полного осуществления резолюции 1244 (1999);

11. *приветствует* готовность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и далее выполнять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций ту роль, которая возложена на нее в Общем рамочном соглашении о мире в Боснии и Герцеговине<sup>4</sup>, в частности в области прав человека и реформирования судебной системы и полиции;

12. *полностью поддерживает* дальнейшее предоставление Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в рамках ее компетенции консультативных услуг и помощи Албании, продолжающей осуществлять социальные, политические и экономические преобразования, в том числе посредством создания общих рамок деятельности Группы друзей Албании, объединяющей страны и международные учреждения, которые активно стремятся оказать Албании поддержку в ее усилиях по развитию, а также посредством сопредседательства в этой Группе на международном уровне вместе с Европейским союзом;

13. *выражает признательность* Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее содействие и экспертную помощь Хорватии в области прав человека и прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, за ее роль в области наблюдения за выполнением обязательств по возвращению беженцев и перемещенных лиц в Хорватии, за ее наблюдение за демократическими институтами и средствами поощрения примирения и верховенства права и за продолжающееся предоставление ею гражданских полицейских наблюдателей в Придунайском районе Хорватии;

14. *приветствует* решение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе взять под свою эгиду Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, который был инициирован Европейским союзом, принят на Кельнской конференции министров в июне 1999 года и одобрен на саммите в Сараево в июле 1999 года, а также разработать региональную стратегию для поддержки его целей;

15. *отмечает* принципы, воплощенные в хельсинкском Заключительном акте;

16. *полностью поддерживает* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по достижению мирного урегулирования конфликта в нагорно-карабахском районе Азербайджана и вокруг него и приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в этой области;

17. *приветствует* оживление диалога между президентами Армении и Азербайджана, чьи регулярные контакты дали возможность активизировать процесс выработки долгосрочного и всеобъемлющего решения нагорно-карабахского конфликта, полностью поддерживает этот диалог, призывает к его продолжению в надежде на возобновление переговоров в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и приветствует тот факт, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и ее Минская группа, которая остается наиболее подходящим форумом для выработки решения, готовы продолжать продвигать вперед мирный процесс и его будущее осуществление, в том числе путем предоставления сторонам всей необходимой помощи;

18. *призывает* еще более укреплять тесное сотрудничество между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций в рамках мирного процесса в Цхинвальском районе/Южной Осетии и Абхазии, Грузии, в том числе при содействии Специального представителя Генерального

---

<sup>4</sup> A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

секретаря в Грузии и Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Сухуми, и полностью поддерживает эту организацию в ее усилиях, направленных на осуществление практических мер, согласованных на Стамбульском саммите, и решений Совета министров, заседавшего в Осло;

19. *полностью поддерживает* усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на урегулирование проблем в Приднестровском районе Республики Молдова, приветствует приверженность этой организации делу осуществления соответствующих решений саммитов в Будапеште и Лиссабоне, Совета министров в Осло и саммита в Стамбуле и отмечает в этой связи обязательство, взятое Российской Федерацией на саммите в Стамбуле, завершить в конкретные сроки вывод российских сил с территории Республики Молдова;

20. *приветствует* расширение присутствия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Центральной Азии и готовность этой организации вносить свой вклад, в частности, вместе с Организацией Объединенных Наций в укрепление сотрудничества в этом регионе, а также приверженность этой организации делу поощрения демократических институтов и оказания странам Центральной Азии помощи в решении экономических и экологических проблем;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с Действующим председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

80-е пленарное заседание,  
15 декабря 1999 года